



Convenția Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (revizuită)
Rotterdam, 30.01.2017

Preambul

Statele membre ale Consiliului Europei și celelalte State Părți la Convenția Culturală Europeană (STE nr. 18), semnatare ale prezentei convenții,

Considerând că scopul Consiliului Europei este să realizeze o uniune mai strânsă între membrii săi pentru a salvarda, în special, și a promova idealurile și principiile care alcătuiesc patrimoniul lor comun;

Considerând că libertatea de creație și libertatea de expresie constituie elemente fundamentale ale acestor principii;

Considerând că protejarea diversității culturale a diferitelor țări europene este unul dintre scopurile Convenției Culturale Europene;

Având în vedere Convenția UNESCO privind Protecția și Promovarea Diversității Expresiilor Culturale (Paris, 20 octombrie 2005), care recunoaște diversitatea culturală drept o caracteristică definitorie a omenirii și care încearcă să consolideze crearea, producerea, răspândirea, distribuția și bucuria expresiilor culturale;

Considerând că, fiind instrumente de creație și de expresie ale diversității culturale la scară globală, coproducțiile cinematografice trebuie consolidate;

Conștienți de faptul că filmul este un mijloc important de exprimare culturală și artistică, având un rol esențial în susținerea libertății de exprimare, a diversității și a creativității, precum și a cetățeniei democratice;

Hotărâți să elaboreze aceste principii și să reamintească recomandările Comitetului de Miniștri către statele membre în domeniul cinematografiei și audiovizualului, în special Recomandarea Rec (86) 3 privind promovarea producției audiovizuale în Europa și Recomandarea CM / Rec (2009) 7 privind politicile naționale de film și diversitatea expresiilor culturale;

Recunoscând că Rezoluția Res (88) 15 privind înființarea unui Fond European de Sprijin pentru Coproducția și Distribuția Operelor Narative Cinematografice și Audiovizuale "Eurimages" a fost modificată pentru a permite aderarea statelor nemembre;

Decisă fiind realizarea acestor obiective prin efortul comun de încurajare a cooperării și de definire a regulilor adaptate coproducțiilor cinematografice în ansamblul lor;

Considerând că adoptarea unor norme comune tinde să reducă restricțiile și să încurajeze cooperarea în domeniul coproducției cinematografice;

Luând în considerare evoluția tehnologică, economică și financiară a industriei de film și de televiziune, deschiderea spre semnare a Convenției Europene privind Coproducția Cinematografică (STE nr. 147) în 1992;



Având convingerea că această evoluție necesită o revizuire a Convenției din 1992 pentru a asigura în continuare relevanța și eficacitatea acestui cadru pentru coproducția cinematografică;

Recunoscând că prezenta Convenție are ca scop înlocuirea Convenției Europene privind Coproducția Cinematografică,

au convenit următoarele:

Capitolul I – Dispoziții generale

Articolul 1 – Scopul Convenției

Părțile la prezenta Convenție se angajează să promoveze dezvoltarea coproducțiilor cinematografice internaționale, în conformitate cu dispozițiile de mai jos.

Articolul 2 – Domeniul de aplicare

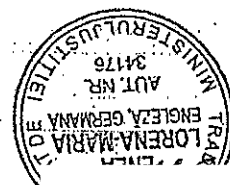
1. Prezenta Convenție reglementează relațiile dintre în domeniul coproducțiilor multilaterale originare din teritoriul Statelor Părți.
2. Prezenta Convenție se aplică:
 - a. coproducțiilor care reunesc cel puțin trei coproducători stabiliți în trei State Părți ale Convenției;
 - b. coproducțiilor care implică cel puțin trei coproducători stabiliți în trei State Părți diferite ale Convenției și unul sau mai mulți coproducători care nu sunt stabiliți în aceste State Părți. Contribuția totală a coproducătorilor care nu sunt stabiliți în Statele Părți ale Convenției nu poate, însă să depășească 30% din costul total al producției.

În toate cazurile prezenta convenție se poate aplica numai dacă opera cinematografică realizată în coproducție corespunde definiției oficiale așa cum este formulată la art. 3 paragraful c de mai jos.

3. Dispozițiile acordurilor bilaterale încheiate între Părțile participante la prezenta Convenție rămân aplicabile coproducțiilor bilaterale.

În cazul coproducțiilor multilaterale, dispozițiile prezentei Convenții au prioritate față de cele ale acordurilor bilaterale încheiate între Statele Părți la Convenție. Dispozițiile privind coproducțiile bilaterale rămân în vigoare dacă nu contravin dispozițiilor prezentei Convenții.

4. În cazul absenței oricărui acord reglementând relațiile bilaterale de coproducție între două State Părți la prezenta Convenție, Convenția se aplică și coproducțiilor bilaterale, cu excepția situației în care una dintre părțile interesate emite o rezervă, în condițiile prevăzute de art. 22.



Articolul 3 – Definiții

În scopul aplicării prezentei Convenții:

- a termenul de "operă cinematografică" desemnează operele de orice durată și pe orice suport, în special operele cinematografice de ficțiune, animație și cele documentare, conforme cu dispozițiile privind industria cinematografică în vigoare în fiecare Stat Parte în cauză și care sunt destinate difuzării în sălile de cinematograf;
- b termenul "coproducători" desemnează societăți de producție cinematografică sau producători stabiliți în Statele Părți la prezenta Convenție și care au semnat un contract de coproducție;
- c termenul "operă cinematografică realizată oficial în coproducție" (numită pe mai departe "film") desemnează operele cinematografice care îndeplinesc condițiile stabilite în Anexa nr. II care face parte integrantă din prezenta Convenție;
- d termenul de "coproducție multilaterală" desemnează o operă cinematografică produsă de cel puțin trei coproducători, astfel cum au fost definiți la art. 2 paragraful 2 de mai sus.

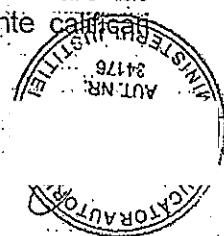
Capitolul II – Reguli aplicabile coproducțiilor

Articolul 4 – Asimilarea cu filmele naționale

1. Operele cinematografice realizate în coproducție multilaterală și care cad sub incidența prezentei Convenții beneficiază de avantajele acordate filmelor naționale în virtutea dispozițiilor legislative și reglementărilor în vigoare în fiecare dintre Statele Parte la Convenție, și care participă la respectiva coproducție.
2. Beneficiile sunt acordate fiecărui coproducător de către Statul Parte în care acesta este stabilit, în condițiile și în limitele prevăzute de dispozițiile și reglementările legale în vigoare în acel Stat Parte și conform dispozițiilor prezentei Convenții.

Articolul 5 – Condiții de obținere a statutului de coproducție

1. Orice coproducție cinematografică va primi aprobarea autorităților competente ale Statelor Părți în care sunt stabiliți coproducătorii, după o consultare prealabilă între autoritățile competente și în conformitate cu procedurile prevăzute în Anexa nr. I. Această anexă face parte integrantă din prezenta Convenție.
2. Cererile de acordare a statutului de coproducție sunt înaintate spre aprobare autorităților competente, în conformitate cu procedura de solicitare prevăzută în Anexa I. Această aprobare este definitivă, cu excepția cazului nerespectării angajamentelor inițiale privind cerințele de natură artistică, financiară sau tehnică.
3. Proiectele cu caracter pornografic flagrant, cele care promovează discriminarea, ura sau violența, sau proiectele care lezează deschis demnitatea umană nu pot primi statutul de coproducție.
4. Avantajele conferite de statutul de coproducție sunt acordate coproducătorilor care fac dovada că dețin mijloace tehnice și financiare adecvate, precum și suficiente calificări profesionale.



5. Fiecare stat contractant va desemna autoritățile competente menționate la paragraful 2 printr-o declarație făcută la semnarea sau la depunerea instrumentului de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de adeziune. Ulterior această declarație poate fi modificată.

Articolul 6 – Cota contribuției fiecărui coproducător

1. În cazul coproducției multilaterale, contribuția minimă nu poate fi mai mică de 5%, iar contribuția maximă nu poate depăși 80% din costul total al producției cinematografice. Atunci când contribuția minimă este mai mică de 20% sau coproducția este numai financiară, Partea în cauză poate lua măsuri pentru a reduce sau a bloca accesul la programele naționale de acordare a sprijinului pentru producție.
2. În cazul în care prezenta convenție înlocuiește un acord bilateral între două Părți în conformitate cu dispozițiile articolului 2, paragraful 4, contribuția minimă nu poate fi mai mică de 10%, iar cea mai mare contribuție nu poate depăși 90% din costul total de producție al operei cinematografice. Atunci când contribuția minimă este mai mică de 20%, sau coproducția este numai financiară, Partea în cauză poate lua măsuri pentru a reduce sau a bloca accesul la programele naționale de acordare a sprijinului pentru producție.

Articolul 7 – Drepturile coproducătorilor asupra operei cinematografice

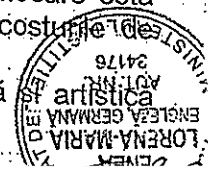
1. Contractul de coproducție trebuie să garanteze fiecărui coproducător dreptul de coproprietate asupra drepturilor materiale (tangibile), precum și imateriale (intangibile) ale filmului. Contractul va cuprinde o clauză care să prevadă depozitarea copieii master (prima versiune completă) într-un loc stabilit de comun acord de coproducători și care să le garanteze liberul acces la aceasta.
2. Contractul de coproducție trebuie, de asemenea, să garanteze fiecărui coproducător dreptul de accesare a materialului original, precum și a copieii master, permițând astfel reproducerea.

Articolul 8 – Participarea artistică și tehnică

1. Contribuția fiecăruia dintre coproducători va include o participare tehnică și artistică efectivă. În principiu, și în conformitate cu obligațiile internaționale care revin Părților, contribuția coproducătorilor în ceea ce privește personalul creativ, tehnic și artistic, interpreții și facilitățile trebuie să fie proporțională cu investiția lor.
2. Sub incidența obligațiilor internaționale care revin Părților și a exigențelor scenariului, personalul care alcătuiește echipa de turnare trebuie să provină din statele partenere la coproducție, iar postproducția trebuie realizată, de regulă, în aceste state.

Articolul 9 – Co-producții financiare

1. Fără a aduce atingere dispozițiilor articolului 8 și sub rezerva condițiilor și limitelor specifice stabilite prin legislația și reglementările în vigoare în Statele Părți, coproducțiilor li se poate acorda statutul de coproducție, conform dispozițiilor prezentei Convenții, dacă îndeplinesc următoarele condiții:
 - a Să includă una sau mai multe contribuții minoritare, care pot fi și numai de natură financiară, în conformitate cu contractul de coproducție, cu condiția ca fiecare cotă națională să nu fie mai mică de 10% și nici mai mare de 25% din costurile de producție;
 - b să includă un coproducător majoritar care vine cu o contribuție tehnică și artistică



efectivă și care îndeplinește condițiile pentru ca opera cinematografică să fie recunoscută drept o operă națională în țara sa;

- c să contribuie la promovarea diversității culturale și a dialogului intercultural; și
 - d fac obiectul unor contracte de coproducție care includ prevederi privind repartiziile veniturilor.
2. Coproducțiile financiare vor beneficia de statutul de coproducție doar după obținerea aprobării autorităților competente în fiecare caz în parte, în special ținând seama de dispozițiile Articolului 10 de mai jos.

Articolul 10 – Echilibrul general

1. În schimburile cinematografice dintre părți trebuie menținut un echilibru general atât în ceea ce privește valoarea totală a investițiilor, cât și în ceea ce privește participarea artistică și tehnică a operele cinematografice realizate în coproducție.
2. Partea care, după o perioadă de timp rezonabilă, constată un deficit în raporturile sale de coproducție cu una sau mai multe Părți, poate să își condiționeze acordul la o viitoare coproducție de restabilirea echilibrului în relațiile cinematografice cu Partea sau Părțile în cauză.

Articolul 11 – Intrarea și șederea pe teritoriul unui Stat Parte la Convenție

În conformitate cu legislația, reglementările și obligațiile internaționale în vigoare, fiecare Parte facilitează intrarea și șederea, precum și acordarea permiselor de muncă pe teritoriul său, a personalului tehnic și artistic din alte State Părți participante la coproducție. În mod similar, fiecare Stat Parte va permite importul temporar și re-exportul echipamentelor necesare producerii și distribuirii operelor cinematografice care intră sub incidența prezentei Convenții.

Articolul 12 – Menționarea țărilor coproducătoare

1. Operele cinematografice realizate în coproducție trebuie prezentate cu menționarea țărilor coproducătoare.
2. Denumirile acestor țări vor fi menționate în mod clar în generic, în toate materialele de publicitate și promovare, precum și în momentul prezentării lor.

Articolul 13 – Export

Atunci când o operă cinematografică realizată în coproducție este exportată într-o țară în care importurile de opere cinematografice fac obiectul unor cote de difuzare și una dintre Părțile coproducătoare nu beneficiază de acces liber pe piață în țara importatoare:

- a în mod normal, operele cinematografice se vor adăuga la cota țării care are participarea majoritară;
- b în cazul unei opere cinematografice care presupune o participare egală din partea diferitelor țări, opera cinematografică este înregistrată în contingentul țării cu cele mai mari posibilități de export în țara importatoare;
- c în cazul în care nu se pot aplica prevederile paragrafelor a și b de mai sus, opera cinematografică se înscrie în contingentul țării din care provine regizorul.



Articolul 14 – Limba

În momentul acordării statutului de coproducție, autoritatea competentă a unui Stat Parte poate cere coproducătorului stabilit în această țară o versiune finală a operei cinematografice în una dintre limbile vorbite în țara respectivă.

Articolul 15 – Festivaluri

Dacă coproducătorii nu decid altfel, operele cinematografice realizate în coproducție sunt prezentate la festivaluri internaționale de Statul Parte în care este stabilit coproducătorul majoritar sau, în cazul participărilor financiare egale, de Statul Parte de unde provine regizorul.

Capitolul III – Dispoziții finale

Articolul 16 – Efectele Convenției

1. Prezenta Convenție înlocuiește, pentru Statele Părți, Convenția Europeană asupra coproducțiilor cinematografice, care a fost deschisă spre semnare la 2 octombrie 1992.
2. În relațiile dintre un Stat Parte la prezenta Convenție și un Stat Parte la Convenția din 1992 care nu a ratificat prezenta Convenție, Convenția din 1992 va continua să fie aplicată.

Articolul 17 – Monitorizarea Convenției și amendamente la Anexele I și II

1. Comitetul Director al Fondului European de Sprijin pentru Coproducția și Distribuția Operelor Narrative Cinematografice și Audiovizuale "Eurimages" (The Board of Management of the European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works "Eurimages") va fi responsabil de monitorizarea prezentei Convenții.
2. Orice Stat Parte la prezenta convenție care nu este membru al "Eurimages" poate fi reprezentat și poate avea un vot în Consiliul de administrație al "Eurimages" atunci când Consiliul își îndeplinește sarcinile care îi sunt atribuite prin prezenta Convenție.
3. Pentru a promova aplicarea efectivă a Convenției, Consiliul de administrație al "Eurimages" poate:
 - a să vină cu propuneri pentru a facilita schimbul de experiență și bune practici între Statele Părți;
 - b să își exprime opinia cu privire la orice chestiune privind punerea în aplicare și implementarea prezentei Convenții și să facă recomandări specifice Statelor Părți în acest sens.
4. Pentru a actualiza dispozițiile Anexelor I și II ale prezentei Convenții, în vederea asigurării unei continue relevanțe a lor privind practicile comune din industria cinematografică, pot fi propuse modificări de către oricare dintre Statele Părți, de Comitetul de Miniștri sau de Comitetul Director al Fondului European de Sprijin pentru Coproducția și Distribuția Operelor Narrative Cinematografice și Audiovizuale "Eurimages". Acestea vor fi comunicate Părților de către Secretarul general al Consiliului European.
5. După consultarea Statelor Părți, Comitetul de Miniștri poate adopta un amendament



propus în conformitate cu alineatul (4) cu majoritatea prevăzută la articolul 20.d din Statutul Consiliului Europei. Modificarea intră în vigoare după expirarea unei perioade de un an de la data la care a fost transmisă Părților. În această perioadă, oricare dintre Statele Părți poate transmite Secretarului General orice obiecție privind intrarea în vigoare a amendamentului.

6. Dacă o treime dintre Statele Părți notifică Secretarului General al Consiliului Europei o obiecție împotriva intrării în vigoare a amendamentului, amendamentul nu va intra în vigoare.
7. În cazul în care mai puțin de o treime dintre Statele Părți notifică o obiecție, modificarea intră în vigoare pentru Statele Părți care nu au notificat vreo obiecție.
8. Odată ce un amendament a intrat în vigoare în conformitate cu alineatele (5) și (7) ale prezentului articol și un Stat Parte a notificat o obiecție față de acesta, modificarea intră în vigoare pentru partea în cauză în prima zi a lunii următoare datei în care Statul Parte a informat Secretarul General al Consiliului Europei că a acceptat amendamentul. Un Stat Parte care a formulat o obiecție poate să o retragă în orice moment prin notificarea adresată Secretarului General al Consiliului Europei.
9. În cazul în care Comitetul de Miniștri adoptă un amendament, un Stat Parte sau Uniunea Europeană nu poate să-și exprime consimțământul de a respecta prevederile Convenției, fără a accepta în același timp și amendamentul.

Articolul 18 – Semnare, ratificare, acceptare, aprobare

1. Prezenta convenție este deschisă spre semnare statelor membre ale Consiliului Europei și celorlalte State Părți la Convenția Culturală Europeană care își pot exprima acordul pentru a se supune prevederilor prin:
 - a. semnătură fără rezerve în ceea ce privește ratificarea, acceptarea și aprobarea; sau
 - b. semnătura supusă ratificării, acceptării sau aprobării, urmată de ratificare, acceptare sau aprobare.
2. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 19 – Intrare în vigoare

1. Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data la care trei State Părți, dintre care cel puțin două state membre ale Consiliului Europei, și-au exprimat acordul pentru a se supune prevederilor Convenției, în conformitate cu dispozițiile Articolului 18.
2. În ceea ce privește orice stat semnatar care își exprimă ulterior acordul pentru a se supune prevederilor acesteia, Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data semnării sau a depunerii instrumentului de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul 20 – Aderarea statelor nemembre

1. După intrarea în vigoare a prezentei Convenții, Comitetul de Miniștri al Consiliului Europei poate, după consultarea Statelor Părți, să invite orice Stat care nu este membru al Consiliului Europei, precum și Uniunea Europeană, să adere la această Convenție în baza unei decizii adoptată de majoritatea prevăzută la articolul 20.d din Statutul Consiliului Europei.



și prin votul unanim al reprezentanților Statelor Contractante care au dreptul de a participa la Comitetul de Miniștri.

2. În ceea ce privește orice Stat Aderent sau Uniunea Europeană, în cazul aderării sale, Convenția intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data depunerii instrumentului de aderare la Secretarul General al Consiliului Europei.

Articolul 21 – Clauză de teritorialitate

1. Orice Stat poate, la momentul semnării sau la depunerea instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, să specifice teritoriul sau teritoriile în care se aplică prezenta Convenție.
2. Orice Stat Parte poate, la orice dată ulterioară, printr-o declarație adresată Secretarului General al Consiliului Europei, să extindă aplicarea prezentei Convenții la orice alt teritoriu specificat în declarație. În ceea ce privește acest teritoriu, Convenția va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data primirii declarației de către Secretarul General.
3. Orice declarație făcută în temeiul celor două paragrafe precedente poate fi retrasă, în ceea ce privește orice teritoriu specificat într-o astfel de declarație, printr-o notificare adresată Secretarului General. Retragerea intră în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de trei luni de la data primirii notificării de către Secretarul General.

Articolul 22 – Rezerve

1. Orice stat poate declara, la momentul semnării sau depunerii instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, că articolul 2, paragraful 4, nu se aplică relațiilor sale bilaterale de coproducție cu una sau mai multe Părți. În plus, acesta își poate rezerva dreptul de a stabili o cotă maximă de participare diferită de cea prevăzută la articolul 9, paragraful 1.a. Nu se admit alte rezerve.
2. Orice Parte care a formulat o rezervă în temeiul paragrafului precedent, o poate retrage în întregime sau parțial printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei. Retragerea intră în vigoare la data primirii notificării de către Secretarul General.

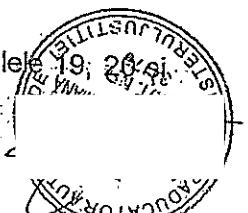
Articolul 23 – Denunțarea

1. Orice Parte poate, în orice moment, să denunțe prezenta Convenție printr-o notificare adresată Secretarului General al Consiliului Europei.
2. Denunțarea va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare expirării unei perioade de șase luni de la data primirii notificării de către Secretarul General.

Articolul 24 – Notificări

Secretarul General al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului Europei, precum și Uniunii Europene și oricărui stat care a aderat la prezenta Convenție sau a fost invitat să facă acest lucru:

- a orice semnare;
- b depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare;
- c orice dată de intrare în vigoare a prezentei Convenții, în conformitate cu articolele 19, 20 și 21.



21;

- d orice rezervă și retragere a rezervei făcute în conformitate cu articolul 22;
- e orice declarație făcută în conformitate cu articolul 5, paragraful 5;
- f orice denunțare notificată în conformitate cu articolul 23;
- g orice alt act, notificare sau comunicare referitoare la prezenta Convenție.

Drept care, subsemnații, fiind legal autorizați în acest sens, au semnat prezenta Convenție.

Încheiată la Rotterdam, la data de 30 ianuarie 2017, în limbile engleză și franceză, ambele texte fiind egal valabile, într-un singur exemplar care va fi depus în arhivele Consiliului Europei. Secretarul General al Consiliului Europei va transmite copii autentificate tuturor statelor menționate la articolul 18, paragraful 1, precum și Uniunii Europene și tuturor statelor invitate să adere la prezenta Convenție.

Anexa I – Procedura de prezentare a cererilor

Pentru a beneficia de prevederile prezentei Convenții, coproducătorii stabiliți în State Părți trebuie, în timp util înainte de prima zi a turnajului sau animației principale, să depună o cerere de acceptare a statutului provizoriu de coproducție și să anexeze documentele enumerate mai jos. Aceste documente trebuie să parvină autorităților competente în număr suficient pentru a fi comunicate autorităților celorlalte State Părți la Convenție cel mai târziu cu o lună înainte de începerea turnajului:

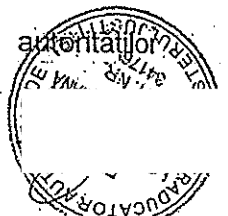
- o declarație privind situația drepturilor de autor;
- un sinopsis al filmului;
- o listă provizorie a contribuțiilor tehnice și artistice ale fiecărei țări implicate;
- un buget și un plan provizoriu de finanțare;
- un calendar provizoriu al producției;
- contractul de coproducție sau un acord în formă scurtă ("notă acord") încheiat între coproducători. Acest document trebuie să includă clauze care să prevadă repartitia între coproducători a veniturilor sau a teritoriilor.

Statutul final de coproducție se acordă la finalizarea filmului și după examinarea, de către autoritățile naționale, a următoarelor documente definitive de producție:

- lista completă a drepturilor de autor;
- un scenariu final;
- o listă definitivă a contribuțiilor tehnice și artistice ale fiecărei țări implicate;
- un raport final referitor la costuri;
- un plan de finanțare definitiv;
- contractul de coproducție încheiat între coproducători. Acest contract trebuie să includă clauze care să prevadă repartitia între coproducători a veniturilor sau a teritoriilor.

Autoritățile naționale pot solicita orice alt document necesar pentru evaluarea cererii, în conformitate cu legislația națională.

Cererea și alte documente se vor prezenta, dacă este posibil, în limba autorităților



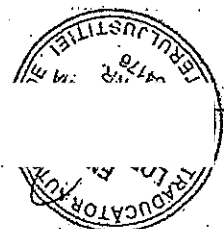
competente cărora le sunt adresate.

Autoritățile naționale competente își transmit reciproc cererea și documentele aferente imediat ce au fost primite. Autoritatea competentă a Părții care deține participarea financiară minoritară nu-și comunică aprobarea înainte de primirea avizului Părții cu participarea financiară majoritară.

Anexa II – Definiția unei opere cinematografice eligibile

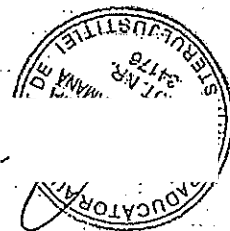
- 1 O operă cinematografică de ficțiune se califică drept o coproducție oficială în sensul articolului 3, litera c, dacă, în ceea ce privește elementele provenite din Statele Părți la Convenție, obține cel puțin 16 puncte dintr-un total posibil de 21 puncte, conform listei de elemente prezentate mai jos.
- 2 Având în vedere caracteristicile coproducției, autoritățile competente pot, după consultarea reciprocă, să acorde statutul de coproducție unei opere care reunește un număr de puncte inferior numărului de 16 puncte solicitat în mod obișnuit.

Elementele provenite din Statele Părți la Convenție	Puncte
Regizor	4
Scenarist	3
Compozitor	1
Rol principal	3
Rol secundar	2
Al treilea rol	1
Șef departament – cameră	1
Șef departament - sunet	1
Șef departament - editare imagine	1
Șef departament – producție sau design costume	1
Studio sau locație de filmare	1
Locație efecte vizuale (VFX) imagini generate de computer (CGI)	1
Locație post-producție	1
	21
N.B. Primul, al doilea și al treilea rol sunt stabilite în funcție de numărul de zile de filmare.	



- 3 O operă de animație cinematografică se califică drept o coproducție oficială în sensul articolului 3, litera c, dacă obține cel puțin 15 puncte dintr-un total posibil de 23 puncte, conform listei de elemente prezentate mai jos.
- 4 Având în vedere caracteristicile coproducției, autoritățile competente pot, după consultarea reciprocă, să acorde statutul de coproducție unei opere care reunește un număr de puncte inferior numărului de 15 puncte solicitat în mod obișnuit.

Elementele provenite din Statele Părți la Convenție	Puncte
Concepție	1
Scenariu	2
Design personaje	2
Compoziție muzică	1
Regie	2
Storyboard	2
Decorator șef	1
Decoruri generate pe computer	1
Layout (2D) sau layout și blocuri de cameră (3D)	2
75% din cheltuielile pentru animație în Statele Părți la Convenție	3
75% din cleaning, interconectare și colorare în Statele Părți la Convenție (2D)	3
<i>sau</i> 75% din colorare, iluminare, manipulare, modelare și textură în Statele Părți la Convenție (3D)	3
Compoziție imagine <i>sau</i> cameră	1
Editare	1
Sunet	1
	23



- 5 O operă documentară cinematografică se califică drept o coproducție oficială în sensul articolului 3, litera c, dacă obține cel puțin 50% din totalul punctelor aplicabile în conformitate cu lista de elemente prezentată mai jos.
- 6 Având în vedere caracteristicile coproducției, autoritățile competente pot, după consultarea reciprocă, să acorde statutul de coproducție unei opere care reunește mai puțin de 50% din totalul punctelor solicitate în mod normal.

Elementele provenite din Statele Părți la Convenție	Puncte
Regizor	4
Scenarist	1
Camera	2
Editor	2
Cercetător	1
Compozitor	1
Sunet	1
Locație de filmare	1
Locație post-producție	2
Locația unde sunt realizate efecte vizuale (VFX) sau imagini generate de computer (CGI)	1
	16

Traducere oficială/autorizată din limba engleză.



**COUNCIL OF EUROPE CONVENTION ON
CINEMATOGRAPHIC CO-PRODUCTION
(REVISED)**

**CONVENTION DU CONSEIL DE L'EUROPE SUR
LA COPRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE
(RÉVISÉE)**



Preamble

The member States of the Council of Europe and the other States Parties to the European Cultural Convention (ETS No. 18), signatory hereto,

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve greater unity between its members in order, in particular, to safeguard and promote the ideals and principles which form their common heritage;

Considering that freedom of creation and freedom of expression constitute fundamental elements of these principles;

Considering that fostering the cultural diversity of the various European countries is one of the aims of the European Cultural Convention;

Having regard to the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions (Paris, 20 October 2005), which recognises cultural diversity as a defining characteristic of humanity and strives to strengthen the creation, production, dissemination, distribution and enjoyment of cultural expressions;

Considering that cinematographic co-production, an instrument of creation and expression of cultural diversity on a global scale, should be reinforced;

Aware that film is an important means of cultural and artistic expression with an essential role in upholding the freedom of expression, diversity and creativity, as well as democratic citizenship;

Determined to develop these principles and recalling the recommendations of the Committee of Ministers to member States on the cinema and the audiovisual field, and particularly Recommendation Rec(86)3 on the promotion of audiovisual production in Europe and Recommendation CM/Rec(2009)7 on national film policies and the diversity of cultural expressions;

Acknowledging that Resolution Res(88)15 setting up a European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works "Eurimages" has been amended to allow the accession of non-member States;

Resolved to achieve these objectives thanks to a common effort to foster co-operation and define rules which adapt themselves to cinematographic co-productions as a whole;

Considering that the adoption of common rules tends to decrease restrictions and encourage co-operation in the field of cinematographic co-production;

Considering the technological, economic and financial evolution of the film industry since the opening for signature of the European Convention on Cinematographic Co-production (ETS No. 147) in 1992;

Believing that this development necessitates a revision of the 1992 Convention in order to ensure the continued relevance and effectiveness of this framework for cinematographic co-production;

Acknowledging that the present Convention is intended to replace the European Convention on Cinematographic Co-production,

Have agreed as follows:



Chapter I – General provisions

Article 1 – Aim of the Convention

The Parties to this Convention undertake to promote the development of International cinematographic co-production in accordance with the following provisions.

Article 2 – Scope

- 1 This Convention shall govern relations between the Parties in the field of multilateral co-productions originating in the territory of the Parties.
- 2 This Convention shall apply:
 - a to co-productions involving at least three co-producers, established in three different Parties to the Convention; and
 - b to co-productions involving at least three co-producers established in three different Parties to the Convention and one or more co-producers that are not established in such Parties. The total contribution of the co-producers who are not established in the Parties to the Convention may not, however, exceed 30% of the total cost of the production.

In all cases, this Convention shall only apply on condition that the work meets the definition of an officially co-produced cinematographic work as defined in Article 3, sub-paragraph c, below.

- 3 The provisions of bilateral agreements concluded between the Parties to this Convention shall continue to apply to bilateral co-productions.

In the case of multilateral co-productions, the provisions of this Convention shall override those of bilateral agreements between Parties to the Convention. The provisions concerning bilateral co-productions shall remain in force if they do not contravene the provisions of this Convention.

- 4 In the absence of any agreement governing bilateral co-production relations between two Parties to this Convention, the Convention shall also apply to bilateral co-productions, unless a reservation has been made by one of the Parties involved under the terms of Article 22.

Article 3 – Definitions

For the purposes of this Convention:

- a the term "cinematographic work" shall mean a work of any length or medium, in particular cinematographic works of fiction, animation and documentaries, which complies with the provisions governing the film industry in force in each of the Parties concerned and is intended to be shown in cinemas;
- b the term "co-producers" shall mean cinematographic production companies or producers established in the Parties to this Convention and bound by a co-production contract;
- c the term "officially co-produced cinematographic work" (hereafter "the film") shall mean a cinematographic work which meets the conditions laid down in Appendix II, which is an integral part of this Convention;
- d the term "multilateral co-production" shall mean a cinematographic work produced by at least three co-producers as defined in Article 2, paragraph 2, above.



Chapter II – Rules applicable to co-productions

Article 4 – Assimilation to national films

- 1 Cinematographic works made as multilateral co-productions and falling within the scope of this Convention shall be entitled to the benefits granted to national films by the legislative and regulatory provisions in force in each of the Parties to this Convention participating in the co-production concerned.
- 2 The benefits shall be granted to each co-producer by the Party in which the co-producer is established, under the conditions and limits provided for by the legislative and regulatory provisions in force in that Party and in accordance with the provisions of this Convention.

Article 5 – Conditions for obtaining co-production status

- 1 Any co-production of cinematographic works shall be subject to the approval of the competent authorities of the Parties in which the co-producers are established, after consultation between the competent authorities and in accordance with the procedures laid down in Appendix I. This appendix shall form an integral part of this Convention.
- 2 Applications for co-production status shall be submitted for approval to the competent authorities according to the application procedure laid down in Appendix I. This approval shall be final except in the case of failure to comply with the initial undertakings concerning artistic, financial or technical matters.
- 3 Projects of a blatantly pornographic nature or those that advocate discrimination, hate or violence or openly offend human dignity cannot be accorded co-production status.
- 4 The benefits provided by co-production status shall be granted to co-producers who are deemed to possess adequate technical and financial means, and sufficient professional qualifications.
- 5 Each Contracting State shall designate the competent authorities mentioned in paragraph 2 above by means of a declaration made at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession. This declaration may be modified at any time afterwards.

Article 6 – Proportions of contributions from each co-producer

- 1 In the case of multilateral co-production, the minimum contribution may not be less than 5% and the maximum contribution may not exceed 80% of the total production cost of the cinematographic work. When the minimum contribution is less than 20% or the co-production is financial only, the Party concerned may take steps to reduce or bar access to national production support schemes.
- 2 When this Convention takes the place of a bilateral agreement between two Parties under the provisions of Article 2, paragraph 4, the minimum contribution may not be less than 10% and the largest contribution may not exceed 90% of the total production cost of the cinematographic work. When the minimum contribution is less than 20% or the co-production is financial only, the Party concerned may take steps to reduce or bar access to national production support schemes.



Article 7 – Rights of co-producers to the cinematographic work

- 1 The co-production contract must guarantee to each co-producer joint ownership of the tangible and intangible property rights of the film. The contract shall include the provision that the film master (first completed version) shall be kept in a place mutually agreed by the co-producers, and shall guarantee them free access to it.
- 2 The co-production contract must also guarantee to each co-producer the right to access the material and the film master for use as a medium of duplication.

Article 8 – Technical and artistic participation

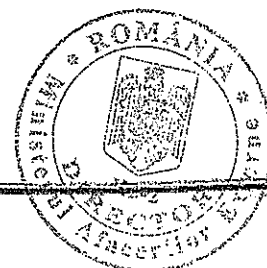
- 1 The contribution of each of the co-producers shall include effective technical and artistic participation. In principle, and in accordance with international obligations binding the Parties, the contribution of the co-producers relating to creative, technical and artistic personnel, cast and facilities, must be proportional to their investment.
- 2 Subject to the international obligations binding the Parties and to the demands of the screenplay, the crew involved in filming the work must be made up of nationals of the States which are partners in the co-production, and post-production shall normally be carried out in those States.

Article 9 – Financial co-productions

- 1 Notwithstanding the provisions of Article 8, and subject to the specific conditions and limits laid down in the laws and regulations in force in the Parties, co-productions may be granted co-production status under the provisions of this Convention if they meet the following conditions
 - a include one or more minority contributions which may be financial only, in accordance with the co-production contract, provided that each national share is neither less than 10% nor more than 25% of the production costs;
 - b include a majority co-producer who makes an effective technical and artistic contribution and satisfies the conditions for the cinematographic work to be recognised as a national work in his or her country;
 - c help to promote cultural diversity and intercultural dialogue; and
 - d are embodied in co-production contracts which include provisions for the distribution of receipts.
- 2 Financial co-productions shall only qualify for co-production status once the competent authorities have given their approval in each individual case, in particular taking into account the provisions of Article 10 below.

Article 10 – General balance

- 1 A general balance must be maintained in the cinematographic relations of the Parties, with regard both to the total amount invested and the artistic and technical participation in co-production cinematographic works.
- 2 A Party which, over a reasonable period, observes a deficit in its co-production relations with one or more other Parties may withhold its approval of a subsequent co-production until balanced cinematographic relations with that or those Parties have been restored.



Article 11 – Entry and residence

In accordance with the laws and regulations and international obligations in force, each Party shall facilitate entry and residence, as well as the granting of work permits in its territory, of technical and artistic personnel from other Parties participating in a co-production. Similarly, each Party shall permit the temporary import and re-export of equipment necessary to the production and distribution of cinematographic works falling within the scope of this Convention.

Article 12 – Credits of co-producing countries

- 1 Co-producing countries shall be credited in co-produced cinematographic works.
- 2 The names of these countries shall be clearly mentioned in the credit titles, in all publicity and promotion material and when the cinematographic works are being shown.

Article 13 – Export

When a co-produced cinematographic work is exported to a country where imports of cinematographic works are subject to quotas and one of the co-producing Parties does not have the right of free entry for its cinematographic works to the importing country:

- a the cinematographic work shall normally be added to the quota of the country which has the majority participation;
- b in the case of a cinematographic work which comprises an equal participation from different countries, the cinematographic work shall be added to the quota of the country which has the best opportunities for exporting to the importing country;
- c when the provisions of sub-paragraphs a and b above cannot be applied, the cinematographic work shall be entered in the quota of the Party which provides the director.

Article 14 – Languages

When according co-production status, the competent authority of a Party may demand from the co-producer established therein a final version of the cinematographic work in one of the languages of that Party.

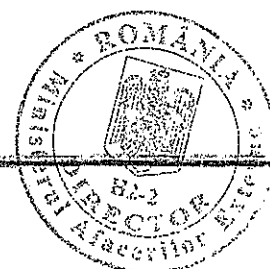
Article 15 – Festivals

Unless the co-producers decide otherwise, co-produced cinematographic works shall be shown at international festivals by the Party where the majority co-producer is established, or, in the case of equal financial participation, by the Party which provides the director.

Chapter III – Final provisions

Article 16 – Effects of the Convention

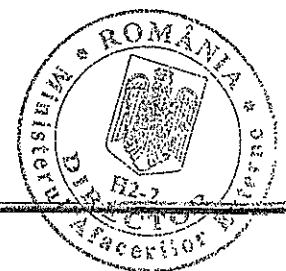
- 1 This Convention shall replace, as regards its States Parties, the European Convention on Cinematographic Co-production, which was opened for signature on 2 October 1992.



- 2 In relations between a Party to the present Convention and a Party to the 1992 Convention which has not ratified the present Convention, the 1992 Convention shall continue to apply.

Article 17 – Follow-up of the Convention and amendments to Appendices I and II

- 1 The Board of Management of the European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works "Eurimages" shall be responsible for the follow-up of this Convention.
- 2 Any Party to this Convention which is not a member of "Eurimages" may be represented and have one vote in the Board of Management of "Eurimages" when the Board carries out the tasks assigned to it by this Convention.
- 3 In order to promote the effective application of the Convention, the Board of Management of "Eurimages" may:
 - a make proposals to facilitate the exchange between Parties of experience and good practice;
 - b formulate its opinion on any question concerning the application and the implementation of this Convention and make specific recommendations to Parties in this respect.
- 4 In order to update the provisions of Appendices I and II of this Convention to ensure their continuing relevance to common practices in the cinematographic industry, amendments may be proposed by any Party, by the Committee of Ministers or by the Board of Management of the European Support Fund for the Co-production and Distribution of Creative Cinematographic and Audiovisual Works "Eurimages". They shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe to the Parties.
- 5 After having consulted the Parties, the Committee of Ministers may adopt an amendment proposed in accordance with paragraph 4 by the majority provided for in Article 20.d, of the Statute of the Council of Europe. The amendment shall enter into force following the expiry of a period of one year after the date on which it has been forwarded to the Parties. During this period, any Party may notify the Secretary General of any objection to the entry into force of the amendment in its respect.
- 6 If one third of the Parties notifies the Secretary General of the Council of Europe of an objection to the entry into force of the amendment, the amendment shall not enter into force.
- 7 If less than one third of the Parties notifies an objection, the amendment shall enter into force for those Parties which have not notified an objection.
- 8 Once an amendment has entered into force in accordance with paragraphs 5 and 7 of this article and a Party has notified an objection to it, this amendment shall come into force in respect of the Party concerned on the first day of the month following the date on which the Party has notified the Secretary General of the Council of Europe of its acceptance of the amendment. A Party which has made an objection may withdraw it at any time by notifying the Secretary General of the Council of Europe.
- 9 If the Committee of Ministers adopts an amendment, a State or the European Union may not express its consent to be bound by the Convention without accepting at the same time the amendment.



Article 18 – Signature, ratification, acceptance, approval

- 1 This Convention shall be open for signature by the member States of the Council of Europe and the other States Parties to the European Cultural Convention which may express their consent to be bound by:
 - a signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
 - b signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2 Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 19 – Entry into force

- 1 The Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which three States, including at least two member States of the Council of Europe, have expressed their consent to be bound by the Convention in accordance with the provisions of Article 18.
- 2 In respect of any signatory State which subsequently expresses its consent to be bound by it, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of signature or of the deposit of the instrument of ratification, acceptance or approval.

Article 20 – Accession of non member States

- 1 After the entry into force of this Convention, the Committee of Ministers of the Council of Europe may, after consultation of the Parties, invite any State not a member of the Council of Europe, as well as the European Union, to accede to this Convention, by a decision taken by the majority provided for in Article 20.d, of the Statute of the Council of Europe, and by the unanimous vote of the representatives of the Contracting States entitled to sit on the Committee of Ministers.
- 2 In respect of any acceding State or of the European Union, in the event of its accession, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of deposit of the instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 21 – Territorial clause

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, specify the territory or territories to which this Convention shall apply.
- 2 Any Party may, at any later date, by a declaration addressed to the Secretary General of the Council of Europe, extend the application of this Convention to any other territory specified in the declaration. In respect of such territory, the Convention shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the declaration by the Secretary General.
- 3 Any declaration made under the two preceding paragraphs may, in respect of any territory specified in such a declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.



Article 22 – Reservations

- 1 Any State may, at the time of signature or when depositing its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, declare that Article 2, paragraph 4, does not apply to its bilateral co-production relations with one or more Parties. Moreover, it may reserve the right to fix a maximum participation share different from that laid down in Article 9, paragraph 1.a. No other reservation may be made.
- 2 Any Party which has made a reservation under the preceding paragraph may wholly or partly withdraw it by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall take effect on the date of receipt of such notification by the Secretary General.

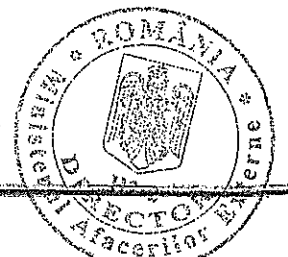
Article 23 – Denunciation

- 1 Any Party may, at any time, denounce this Convention by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
- 2 Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of six months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.

Article 24 – Notifications

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, as well as the European Union and any State which has acceded to this Convention or has been invited to do so, of:

- a any signature;
- b the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
- c any date of entry into force of this Convention in accordance with Articles 19, 20 and 21;
- d any reservation and withdrawal of reservation made in pursuance of Article 22;
- e any declaration made in accordance with Article 5, paragraph 5;
- f any denunciation notified in accordance with Article 23;
- g any other act, notification or communication relating to this Convention.



In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Convention.

Done at Rotterdam, this 30th day of January 2017 in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to each State Party to the European Cultural Convention, and any State invited to accede to this Convention.

Certified a true copy of the sole original document, in English and in French, deposited in the archives of the Council of Europe.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

Fait à Rotterdam, le 30 janvier 2017 en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chaque Etat membre du Conseil de l'Europe, à chaque Etat Partie à la Convention culturelle européenne, et à tout Etat invité à adhérer à la présente Convention.

Copie certifiée conforme à l'exemplaire original unique en langues française et anglaise, déposé dans les archives du Conseil de l'Europe.

Strasbourg, 1 March 2017

The Director of Legal Advice
and Public International Law (Jurisconsult)
of the Council of Europe,

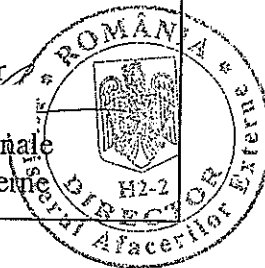
Le Directeur du Conseil Juridique et
du Droit International Public (Jurisconsulte)
du Conseil de l'Europe,

Jörg POLAKIEWICZ
Director of Legal Advice
and Public International Law

Copie certificată a exemplarului deținut de
MAE

Corina Badea, director

Direcția Tratatelor Internaționale
 Ministerul Afacerilor Externe



Appendix I – Application procedure

In order to benefit from the provisions of this Convention, the co-producers established in the Parties must, in due time before principal photography or principal animation commences, submit an application for provisional co production status and attach the documents listed below. These documents must reach the competent authorities in sufficient number for them to be communicated to the authorities of the other Parties at the latest one month before shooting commences:

- a declaration of the situation of the authors' rights;
- a synopsis of the film;
- a provisional list of the technical and artistic contributions from each of the countries involved;
- a budget and a provisional financing plan;
- a provisional production schedule;
- the co production contract or a short-form agreement ("deal memo") made between the co producers. This document must include clauses providing for the distribution of receipts or territories between the co-producers.

Final co-production status is granted on completion of the film and after examination of the following definitive production documents by the national authorities:

- a complete chain of title;
- a final script;
- a definitive list of the technical and artistic contributions from each of the countries involved;
- a final cost report;
- a definitive financing plan;
- the co-production contract made between the co-producers. This contract must include clauses providing for the distribution of receipts or territories between the co-producers.

National authorities can request any other document necessary for the evaluation of the application in accordance with national legislation.

The application and other documents shall be presented, if possible, in the language of the competent authorities to which they are submitted.

The competent national authorities shall send each other the application and attached documentation once they have been received. The competent authority of the Party with the minority financial participation shall not give its approval until the opinion of the Party with the majority financial participation has been received.

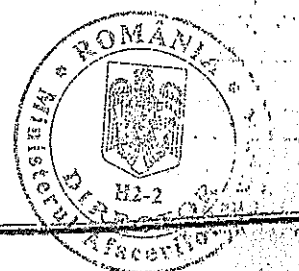


Appendix II – Definition of a qualifying cinematographic work

- 1 A cinematographic work of fiction qualifies as an official co-production in the sense of Article 3, sub-paragraph c, if with regard to the elements originating in the States Parties to the Convention, it obtains at least 16 points out of a possible total of 21, according to the list of elements set out below.
- 2 Having regard to the characteristics of the co-production, the competent authorities may, after consulting each other, grant co-production status to a work with a number of points that is less than the normally required 16 points.

Elements originating in States Parties to the Convention	Weighting points
Director	4
Scriptwriter	3
Composer	1
First role	3
Second role	2
Third role	1
Head of Department – cinematography	1
Head of Department – sound	1
Head of Department – picture editing	1
Head of Department – production or costume design	1
Studio or shooting location	1
Visual effects (VFX) or Computer-generated imagery (CGI) location	1
Post-production location	1
	21
N.B.	
First, second and third roles are determined by number of days worked.	

- 3 A cinematographic animation work qualifies as an official co-production in the sense of Article 3, sub-paragraph c, if it obtains at least 15 points out of a possible total of 23, according to the list of elements set out below.
- 4 Having regard to the characteristics of the co-production, the competent authorities may, after consulting each other, grant co-production status to a work with a number of points that is less than the normally required 15 points.



Elements originating in States Parties to the Convention	Weighting points
Conception	1
Script	2
Character design	2
Music composition	1
Directing	2
Storyboard	2
Chief decorator	1
Computer backgrounds	1
Layout (2D) or layout and camera blocks (3D)	2
75% of expenses for animation in States Parties to the Convention	4
75% of the cleaning, inter-betweening and colouring in States Parties to the Convention (2D)	3
or	3
75% of the colouring, lighting, rigging, modelling and texturing in States Parties to the Convention (3D)	
Compositing or camera	1
Editing	1
Sound	1
	23

- 5 A cinematographic documentary work qualifies as an official co-production in the sense of Article 3, sub-paragraph c, if it obtains at least 50% of the total applicable points according to the list of elements set out below.
- 6 Having regard to the characteristics of the co-production, the competent authorities may, after consulting each other, grant co-production status to the work with less than the normally required 50% of the total applicable points.

Elements originating in States Parties to the Convention	Weighting points
Director	4
Scriptwriter	1
Camera	2
Editor	2
Researcher	1
Composer	1
Sound	1
Shooting location	1
Post-production location	2
Visual effects (VFX) or Computer-generated imagery (CGI) location	1



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

Procès-verbal of signature

on behalf of Romania,
of the Council of Europe Convention on
Cinematographic Co-Production (revised).

On the nineteenth day of January, Two thousand and Twenty-one, at the seat of the Council of Europe in Strasbourg, Mr Răzvan RUSU, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of Romania to the Council of Europe, invested with full powers on behalf of his Government, signed, subject to ratification, the Council of Europe Convention on Cinematographic Co-Production (revised) (CETS 220), which was opened for signature by the member States and the other States Parties to the European Cultural Convention, in Rotterdam, on 30 January 2017.

In witness whereof this procès-verbal has been drawn up and signed by Mr Răzvan RUSU and Ms Gabriella BATTAINI-DRAGONI, Deputy Secretary General of the Council of Europe, in two copies, of which one will be handed to the Permanent Representative of Romania and the other deposited in the Archives of the Council of Europe.

The Permanent Representative of Romania
to the Council of Europe,

The Deputy Secretary General
of the Council of Europe,

Răzvan RUSU

Gabriella BATTAINI-DRAGONI

Aprob,

KLAUS WERNER IOHANNIS

Președintele României

De acord,

LUDOVIC ORBAN

Prim-ministru al
Guvernului României



MEMORANDUM

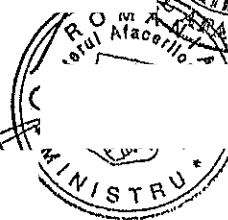
Avizat: CĂTĂLIN MARIAN PREDOIU, Ministrul Justiției



BOGDAN AURESCU, Ministrul Afacerilor Externe

ION-MARCEL VELA, Ministrul Afacerilor Interne

De la: BOGDAN GHEORGHIU, Ministrul Culturii



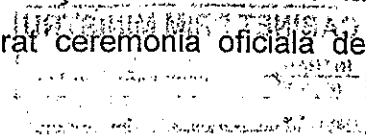
ANCA MITRAN, Director General al Centrului Național al Cinematografiei



Tema: Aprobarea semnării Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (varianta revizuită), deschisă spre semnare la Rotterdam, la data de 30 ianuarie 2017

1. Elemente de context, obiectul Convenției și necesitatea acesteia

În vederea actualizării *Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică*, au avut loc negocieri în cadrul Consiliului Europei, în urma cărora a rezultat o variantă revizuită a documentului. În cadrul Festivalului Internațional de Film de la Rotterdam (Olanda), la data de 30 ianuarie 2017, s-a desfășurat ceremonia oficială de deschidere spre semnare a variantei revizuite a Convenției.



CABINET MINISTRU
Nr. 4956
Data 30.07.2017

CABINET PRIM MINISTRU
INTRARE Nr. 576136
IESTRE
Data 16.11.2020

Nr. 20 / 25003 / A.T.
Data 11. 11. 2020

ROMANIA
ADMINISTRATIA PREZIDENTIALA
DEPARTAMENTUL POLIICA EXTERNĂ
INTRARE Nr. 808/1515
IESTRE
Ziua 26 Luna 11 An 2020

Convenția europeană asupra coproducțiilor cinematografice a fost adoptată în forma ei inițială la data de 02 octombrie 1992, la Strasbourg. România a semnat Convenția la data de 24 aprilie 2001 și a ratificat acest acord prin *Legea nr. 28 din 16 ianuarie 2002*. Convenția a intrat în vigoare pentru România la 1 iulie 2002.

Considerăm că documentul actual, în variantă revizuită, va avea o contribuție semnificativă la asigurarea unor condiții favorabile pentru cooperarea profitabilă în domeniul cinematografic, întrucât modificările adoptate conduc la promovarea și dezvoltarea coproducției cinematografice la nivel internațional, precum și la încurajarea cooperării multilaterale în domeniul cinematografiei.

2. Finalitatea semnării Convenției și implicațiile asupra obligațiilor juridice și asupra altor angajamente internaționale asumate anterior de partea română, respectiv asupra legislației interne, inclusiv asupra Constituției României, dacă este cazul.

Convenția Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (varianta revizuită), deschisă spre semnare la Rotterdam, la data de 30 ianuarie 2017, conține dispoziții privind promovarea și dezvoltarea coproducției cinematografice la nivel internațional, alinierea cadrului legal de participare a producătorilor români la coproducțiile cinematografice, încurajarea cooperării în domeniul producției cinematografice, sporirea diversității în domeniul cinematografiei, cu scopul de a realiza o mai mare unitate între statele participante, precum și promovarea idealurilor și principiilor comune care constituie moștenirea culturală împărtășită, constituind, astfel, crearea unui dialog aprofundat pe bazele producției culturale prin intermediul cooperării culturale multilaterale în domeniul cinematografiei. Contribuția documentului este pozitivă, întrucât oferă oportunitatea tuturor statelor de a se afirma, prin intermediul producției cinematografice, pe scena internațională și de a coopera și colabora alături de țări din întreaga lume. Astfel, prin intermediul coproducției cinematografice, se oferă șansa de a spori patrimoniul național și internațional al cinematografiei.

Conform art. 19 alin 1 din Convenție, aceasta a intrat în vigoare la 1.10.2017. Pentru România, Convenția va intra în vigoare conform art. 19 alin 2, în prima zi a lunii ulterioare expirării unui interval de 3 luni de la data depunerii instrumentului de ratificare.

După semnarea *Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (varianta revizuită), deschisă spre semnare la Rotterdam, la data de 30 ianuarie 2017*, Ministerul Culturii va iniția proiectul de lege pentru ratificarea Convenției.

În temeiul art. 5 alin 5 din Convenție, fiecare stat contractant va desemna autoritățile competente menționate la alin. 2 printr-o declarație realizată la momentul semnării sau depozitării instrumentului de ratificare.

Menționăm, de asemenea, că semnarea *Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (variante revizuită)*, deschisă spre semnare la Rotterdam, la data de 30 ianuarie 2017, nu contravine Constituției României.

3. Propuneri

Față de cele de mai sus, propunem:

1. Aprobarea semnării *Convenției Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (variante revizuită)* deschisă spre semnare la Rotterdam, la data de 30 ianuarie 2017;

2. Eliberarea deplinei puteri de către Ministerul Afacerilor Externe, către E.S. domnul Răzvan RUSU, Ambasador Extraordinar și Plenipotențiar, Reprezentant Permanent al României pe lângă Consiliul Europei.

Anexăm *Convenția Consiliului Europei privind coproducția cinematografică (variante revizuită)* deschisă spre semnare la Rotterdam, la data de 30 ianuarie 2017 în limba română și în limba engleză.
